COMITES
COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO
FRIBURGO

Com.It.Es di Friburgo
Verbale della seduta del 5 Ottobre 2022

Luogo: Sede del Comites di Friburgo, Oberau 79, 79102 Friburgo

Membri Comites presenti:

Roberto Toso, Laura Zucconi, Andrea Gatti, Mariantonietta Gianfrancesco, Martina Conterno, Franco Orlando e Francesca Brencio in presenza;

Samantha Franco, Beatrice Civettini, in remoto.

Membri Comites assenti giustificati:

Giuseppe Candelino, Luca Ruggeri, Petro Ceresini

Consolato: Katia Mollo, in remoto

Inizio: ore 18:15

Il presidente A. Gatti introduce la riunione con la verifica dei presenti ed appura che il Comites è in grado di deliberare, essendo presenti più di 6 consiglieri.

Il presidente prosegue dando le seguenti informazioni:

1. La prossima riunione Intercomites è prevista per il 22 e 23 ottobre. l'Intercomites intende tenere le sue sedute in modo itinerante, a Friburgo si terrà a Novembre del 2023.
2. Il nuovo CGIE non si è ancora insediato.
3. Si è insediata la nuova dirigente scolastica per la circoscrizione consolare di Friburgo, la Dott.ssa Matassa.

Segue la discussione dei punti all'ordine del giorno.

Punto 1
Approvazione del verbale della seduta precedente
Approvato all'unanimità.

Punto 2
Approvazione del bilancio preventivo per il 2023 (vedi allegato)
Il presidente introduce questo punto specificando che trattandosi di un bilancio preventivo è possibile apportare successive modifiche (variazioni di bilancio di cassa). Inoltre informa che, per evitare decurtazioni sul contributo MAECI 2023 per il 31/12/2022 può esserci in cassa un attivo corrispondente a non più del 10% del finanziamento ordinario ricevuto per il 2022.

COMITES
COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO
FRIBURGO

Il presidente prosegue presentando il bilancio. Oltre alle spese di gestione del Comites a bilancio sono messi numerosi progetti (vedi allegato). Il presidente chiede e la delibera per ogni singolo progetto e relative spese:

1. Progetto "Sportelli del cittadino" di Lörrach, Waldshut, Rheinfelden e Friburgo
Gli sportelli di Lörrach e Waldshut sono giá attivi. Il Comune di Rheinfelden ha fatto richiesta alla vice-presidente Samantha Franco affinché venga aperto un ulteriore sportello del cittadino a Rheinfelden. Lo sportello di Friburgo è in prossima apertura.

Delibera n.17/2022 progetto "Sportelli del cittadino":
favorevoli 9
Il progetto "Sportelli del cittadino" è approvato all'unanimità.

2. Progetto "Salute in dialogo - Incontri e orientamento con professionisti italofoni"
Nell'ambito di questo progetto che si estende per un arco di 5 anni (vedi allegato) la Commissione Salute e Sociale chiede l'approvazione per il secondo ciclo di incontri che partiranno dall'ottobre del 2023 dal il titolo "E ora come glielo dico? Dall'infanzia alla pubertà".

Delibera n.18/2022:
favorevoli 9
Il ciclo "E ora come glielo dico? Dall'infanzia alla pubertà" viene approvato all'unanimità.

3. Progetti della Commissione Cultura
La Commissione cultura prevede per il 2023 i seguenti progetti:

- Progetto Eventi culturali legati alle Capitali italiane della cultura nel quinquennio 2022-26

La Commissione cultura chiede l'approvazione del progetto relativo alla città della cultura che nel 2023 saranno sia Bergamo che Brescia, che prevede conversazioni e concerti sui relativi musicisti Donizetti e Michelangeli nonché la proiezione del film "L'armata Brancaleone".

Delibera n.19/2022:
favorevoli 9
Il progetto Eventi culturali legati a Brescia e Bergamo e la proiezione del film "L'armata Brancaleone sono approvati all'unanimità.

- Progetto "incontri per famiglie"

Nell'ambito di questo progetto la commissione prevede gite in bicicletta per famiglie tra maggio e luglio del 2023 ("La tua bicicletta racconta"), di proseguire le passeggiate nella natura iniziate nel 2022 estendendole ad altre città
Delibera n.20/2022:
favorevoli 9

4. Progetti della Commissione Giuridica
Per il 2023 la Commissione giuridica presenta i seguenti progetti:

- Presentazione de "I Vostri Diritti in Germania" manuale dell'autore Dr. Alessandro Bellardita, giudice e docente universitario presso la "Hochschule für Rechtspflege in Schwetzingen".

COMITES
COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO
FRIBURGO

- Presentazione de "La fine delle mafie" di A. Bellardita
- Spettacolo "U Parrinu" in cui Christian di Domenico racconta la figura del parroco antimafia Don Pino Puglisi.

Delibera n.21/2022:
favorevoli 9
I progetti della commissione giuridica per il 2023 sono approvati all'unanimità.

Successivamente la Commissione Salute e Sociale chiede che venga messo a bilancio un ulteriore suo progetto "Sportello di assistenza psico-sociale per donne italiane". La Consigliera Dott.sa F. Brencio specifica che con esso si vuole creare un network di professionisti di diversa natura (medici, psicologi, assistenti sociali ecc.) che parlano italiano a cui, dopo una breve consulenza, indirizzare donne che si trovano in difficoltà dal punto di vista psicologico e/o sociale.

La richiesta della Commissione Salute e sociale viene messa ai voti:
Delibera n.23/2022
contrari 2
astenuti 0
favorevoli 7
Il progetto "Sportello di assistenza psico-sociale per donne italiane" viene inserito nel bilancio preventivo del 2023.

Delibera n. 24/2022
Delibera finale del bilancio preventivo comprendente le spese di gestione del Comite ed i progetti con le loro relative spese:
favorevoli 9
Il bilancio preventivo del Comites di Friburgo per il 2023 è approvato all'unanimità.

Il presidente ringrazia tutti i Consiglieri per la partecipazione e chiude la seduta alle ore 20:30.

Il Presidente
Andrea Gatti

Il Segretario
Roberto Toso

COMITES
COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO
FRIBURGO

Allegato n. 3

RELAZIONE ANALITICA DELLE SPESE INSERITE NEL BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Per l'anno in questione si prevede di dover sostenere le sottoelencate spese:

- **affitto locali e spese condominiali Euro 0 (zero)**
  (come da contratto/preventivo esibito all'Ufficio Consolare);
- **manutenzione sede e traslochi Euro 0 (zero)**
- **illuminazione, riscaldamento e pulizia locali Euro 0 (zero)**
- **arredamento, macchine d'ufficio e relativa manutenzione Euro 1200**
- **cancelleria e spese minute d'ufficio Euro 540**
- **spese postali, telefoniche e internet Euro 1000**
- **spese di viaggio COMITES (Cap. 3103) Euro 334**
  (come da dichiarazione di un'agenzia di viaggi sul mezzo di trasporto più economico, esibita all'Ufficio consolare).
  Si prevede di effettuare n. 5 riunioni. Un minimo di due di queste saranno in presenza, una delle quali decentrata a Loerrach. I partecipanti residenti fuori sede sono n. 3, 11 nel caso della riunione a Loerrach.

Si prevede di effettuare n. 4 incontri con le associazioni/collettività all'interno dellacircoscrizione.

Si prevede di effettuare n. 0 (zero) spostamenti/eventi organizzati fuori circoscrizione.

- **spese per il personale assunto secondo quanto disposto dall'art. 4 della Legge 286/2003 Euro** 0 (zero).

assicurazione sede Euro 0 (zero).

assicurazione RC dei membri del Comitato Euro 0 (zero).

- **spese di tenuta conto corrente bancario Euro 72.**

spese obbligatorie ai sensi della normativa locale (imposte, contributi, ecc.) Euro 0 (zero).

- **Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive Euro 8.940.**
- **Spese per iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale Euro 24.216.**
- **Spese per attività informative Euro 2.100.**
- **Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti Euro 1500.**
- **spese di TRASPORTO ex art. 6, commi 1 e 2, L. 286/2003 (Cap. 3106) Euro 450 per** n.1 viaggi da tenersi a Francoforte per il Comitato dei Presidenti e n.1 viaggi da tenersi presso l'Ambasciata d'Italia in Berlino per la riunione indetta dall'Ambasciatore.

  (come da dichiarazione di un'agenzia di viaggi sul mezzo di trasporto più economico, esibita all'Ufficio consolare).

- **Spese di VITTO e ALLOGGIO per il Comitato dei Presidenti Euro 300**
- **Spese di VITTO e ALLOGGIO per la riunione indetta dall'Ambasciatore Euro 300**

Comites Freiburg
Oberau 79 -79102 Freiburg info@comites-freiburg.de T. 01703817543

Il dettaglio analitico dei progetti con il relativo riparto delle spese è indicato di seguito:

Premessa

Il Comites di Friburgo continua, per il secondo anno di mandato, a seguire le linee-guida impostate, agendo su questi punti critici:

- Potenziare i legami tra il Comites e la comunità italiana per poter essere una effettiva rappresentanza rilevando esigenze, fornendo risposte e stimolando iniziative.
- Proporre iniziative anche delocalizzate non sporadiche, e legate a un *fil rouge* tematico ricorrente negli anni per creare attese e fidelizzazioni.
- Proporre iniziative che, dopo una fase di avvio, possano essere gestite da associazioni della comunità italiana, se necessario con il sostegno del Comites.
- Fornire servizi, indicazioni, orientamento e risposte a persone e famiglie legate alla c.d. nuova mobilità, un mosaico assai complesso di tipologie che necessitano soprattutto di consulenza, orientamento ai servizi locali e non solo a quelli consolari, nonché assistenza alle procedure amministrative e burocratiche per la conoscenza spesso scarsa della lingua tedesca.

I progetti attivati o da attivare tengono conto delle priorità nazionali e internazionali, individuate rispettivamente dal coordinamento dei Comites per la Germania e dal MAECI.

Gestione delle risorse

Il Comites di Friburgo rinnova la scelta per il 2023 di rinunciare ad una sede fisica che assorbirebbe una parte significativa del bilancio e non offrirebbe alcun vantaggio strategico e operativo. Ugualmente non si ritiene utile e necessario disporre di personale di segreteria.
Parte del risparmio è investito nell'aggiornamento del sito Internet e dei canali social attivati e nel sostenere gli sportelli che di fatto svolgono la funzione di contatto frontale con la comunità.
Il bilancio previsionale per l'anno 2023 è basato sulle iniziative svolte nel corso del 2022.
I progetti illustrati di seguito sono l'espressione del lavoro delle diverse commissioni.
Le priorità delineate dal MAECI e quelle derivanti dalle esigenze locali sono indicate prima della descrizione di ogni progetto.

1. Progetto sportelli assistenza e servizi alla comunità

Priorità MAECI:

- *Assistenza Nuova mobilità.*
- *Sostegno ai canali informativi ed alla costituzione di reti per i connazionali all'estero.*

Rilevazione delle esigenze:

La prima esigenza rilevata dal Comites all'inizio del proprio mandato è stata l'apertura e la gestione di alcuni sportelli in zone di forte concentrazione di italiani che necessitano di una tipologia di prestazioni che non può essere loro fornita né dagli uffici consolari, né dai patronati.

Per i nuovi espatriati, una costellazione molto variegata e complessa che comprende dai borsisti ai giovani desiderosi di fare una esperienza temporanea, fino alle giovani coppie in cerca di un futuro definitivo i due sportelli attivati e il terzo, in via di apertura, forniscono servizi di orientamento immediato analizzando le richieste e indicando i referenti a cui indirizzarsi. Le tematiche registrate sono varie, dal riconoscimento dei titoli di studio, alla ricerca dello specialista di settore, medico, giuridico, commerciale o amministrativo, che parli italiano.

Comites Freiburg
Oberau 79 -79102 Freiburg info@comites-freiburg.de T. 01703817543

In particolare per i nuovi arrivati che non hanno padronanza della struttura amministrativa locale e della lingua è prevista, oltre ad una azione di orientamento, anche l'assistenza alla compilazione di formulari, pratiche e CV.
La commissione che ha predisposto il progetto si è basata per la rilevazione delle esigenze sull'esperienza personale di due consiglieri di Loerrach e Waldshut-Tiengen che da qualche anno svolgono un'azione personale e gratuita di assistenza, in mancanza di un riferimento strutturato sul territorio. L'assistenza telefonica a distanza, ipotesi che è stata scartata per le seguenti ragioni:
- Assenza di un filtro di contatto diretto tra utente e addetto allo sportello per facilitare una visione globale della problematica dell'utente. Il contatto telefonico permette senza grande sforzo richieste di tipo seriale, ripetitive e a volte senza fondamento. Recarsi a uno sportello è già un impegno che scoraggia questo fenomeno.
- L'assistenza telefonica non risolve il problema della documentazione scritta, della lettura degli atti e della compilazione dei documenti. Queste sono alcune delle richieste più frequenti.
- Non sarebbe possibile fornire telefonicamente assistenza per quanto riguarda l'utilizzo dei vari portali Internet Istituzionali.
- Lo sportello è uno strumento potente per creare i legami con la comunità italiana, soprattutto in località distanti dagli uffici consolari.
La soluzione adottata per l'inquadramento giuridico delle persone impegnate allo sportello è quella del minijob, prevista dalla normativa locale per retribuzioni fino a 450€/mese, si tratta di una modalità trasparente e fiscalmente ineccepibile. Verrà comunque tenuto un registro delle prestazioni, anche per effettuare un monitoraggio dell'andamento del progetto.

Modalità operativa e avviamento del servizio:
Gli sportelli di Lörrach e Waldshut sono operativi rispettivamente dal 15 marzo e 1° aprile 2022. Entrambe le sedi hanno registrato un'alta affluenza di connazionali. Attualmente le ore di apertura per entrambi sportelli sono 14 settimanali, di cui otto ore destinate allo sportello di Lörrach e sei alla sede di Waldshut. Grazie all'incessante impegno e le operazioni di "filtro" svolte dalle rispettive sedi, ed elaborate anche oltre gli orari di ufficio, hanno contribuito a smaltire in modo significativo richieste originariamente indirizzate al Consolato d'Italia a Friburgo.

Fin dal primo giorno di apertura, gli sportelli di Lörrach e Waldshut sono diventati per i connazionali (e non solo) un punto di riferimento molto forte in grado di prestare assistenza in moltissimi ambiti burocratici. Visto il riscontro positivo da parte dei connazionali e dalle autorità locali.

Obiettivo a medio termine del Comites è appoggiare l'istituzione di una associazione (e.V.) in grado di garantire il servizio di assistenza in modo autonomo. L'associazione avrebbe così uno status giuridico definito in loco e potrebbe accedere a finanziamenti locali e nazionali, riscuotere corrispettivi o contributi ed estendere il servizio.

La gestione diretta in una prima fase permette di monitorare richieste e creare reti, in particolare spingendo alla partecipazione attiva soggetti della c.d. nuova mobilità che spesso per formazione e potenziale potrebbero essere una risorsa. Dal 2023 il Comites sosterrà l'apertura di una associazione di connazionali che si faccia carico progressivamente degli sportelli e dei loro servizi.

Comites Freiburg
Oberau 79 -79102 Freiburg info@comites-freiburg.de T. 01703817543

Gli sportelli non effettueranno dichiarazioni dei redditi e non offriranno servizi svolti da uffici e professionisti, ma si limiteranno a indirizzare gli utenti, anche in base alle liste consolari o altro, senza esprimere preferenze.
Con il Consolato sono previsti incontri per definire le modalità operative e di interfacciamento per trarre il massimo vantaggio coordinando le azioni.
Dei singoli colloqui e incontri con i connazionali è tenuto un registro informatico con data, argomento ed esito, oltre al nome del/dei connazionali per eventuali verifiche da parte delle autorità consolari.

Attività esterne, creazione rete con istituzioni locali

Con una richiesta del 22.08.22, la responsabile del servizio immigrazione presso il comune di Rheinfelden ha richiesto l'attivazione di un ulteriore sportello. La richiesta è dovuta dall'alta presenza di connazionali e purtroppo, dalla scarsa offerta di un servizio di supporto burocratico in loco. Anche per questo sportello la sede verrebbe concessa, nella fase iniziale, a titolo gratuito dal Comune, per un totale di 2 ore a settimana. La necessità di ampliare le ore di assistenza potrà essere valutata in futuro in base alla disponibilità del locale e alla richiesta di assistenza dei connazionali.

Sportello Lörrach

Voce	**Descrizione**		**Costi**
Sede	Startblock, Lòrrach, azienda di co-working.	Gratuito il primo anno (sponsor)	**€ 100.00**
Orari	8 h settimana	32h/mese x 12€/ora	**€ 384.00**
Spese telefoniche e Internet	Scheda telefonica	10€ mese	**€ 10.00**
Dotazione	Nel servizio di co-working	----	**€ 0.00**
Commercialista	Gestione contratto	30€/mese	**€ 30.00**
Cancelleria		15€/mese	**€ 15.00**
Spesa a regime			**€ 539.00**

Sportello Waldshut

Voce	**Descrizione**		**Costi**
Sede	Kornhaus, comunale in base ad accordo	gratuito	- €
Orari	Mercoledì 15.00 - 18.00 Venerdì 09.00 - 12.00	24 h/mese x 12,00 €/ora	288,00€
Spese telefoniche ed Internet	scheda telefonica e internet	45,00 €/mese	45,00€
Dotazione	Stampante proprietà comites		- €
Commercialista	Gestione contratto	30,00 €/mese	30,00€
Cancelleria		15,00 €/mese	15,00€
Spesa a regime			**378,00€**

Sportello di Rheinfelden

Voce	Descrizione		Costi
Sede	Frauen Cafè, comunale in base ad accordo	gratuito	- €
Orari	Giovedì 9.30 - 11.30	8 h/mese x 12,00 €/ora	96,00€
Spese telefoniche ed Internet	Scheda telefonica	15 €/mese	15,00€
Dotazione	Stampante proprietà comunale		- €
Commercialista	Gestione contratto	30,00 €/mese	30,00€
Cancelleria		15,00 €/mese	15,00€
Varie	Attivazione contratto minijob - Acquisto PC	700,00 € una tantum	700,00€
Spesa 1° mese			856,00€
Spesa a regime/mese			**156,00€**

Sportello di Freiburg:

Voce	Descrizione		Costi
Sede	Familienzentrum Klara.	Gratuito il primo anno, poi 25€/mese	**0**
Orari	Da definire	30h/mese x 12€/ora	**360€**
Spese tel. Internet	Scheda telefonica Internet	SIM Aldi Talk 10€/m Gratuito primo anno	**10€**
Commercialista	Gestione contratto	30€/mese	**30€**
Cancelleria		15€/mese	**15€**
Spesa a regime/mese			**415€**

La spesa prevista per il 2023 è quantificata come indicato nella tabella riassuntiva:

	Loerrach	Rheinfelden	Waldshut	Freiburg
Gennaio	€ 539.00	€ 856.00	€ 378.00	€ 415.00
Febbraio	€ 539.00	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Marzo	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Aprile	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Maggio	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00

Comites Freiburg
Oberau 79 -79102 Freiburg info@comites-freiburg.de T. 01703817543

Giugno	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Luglio	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Agosto	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Settembre	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Ottobre	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Novembre	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Dicembre	€ 872.20	€ 156.00	€ 378.00	€ 415.00
Parziali 2023	**€ 9,800.00**	**€ 2,572.00**	**€ 4,536.00**	**€ 4,980.00**
Totale 2023				**€ 19,316.00**

2. Progetto "Salute in dialogo"

Incontri e orientamento con professionisti italofoni

Durata: 5 anni, da scaglionarsi per cicli di 5 incontri all'interno di un semestre all'anno

Priorità indicate dalla Comunicazione MAECI:
• *Sostegno componente femminile*
• *Assistenza Nuova mobilita'*

Secondo ciclo di incontri:

E ora, come glielo dico? Dall'infanzia alla pubertà

Periodo: Ottobre 2023- Aprile 2024
Sede: Vivace Freiburg

Descrizione del progetto:
Sulla scia del primo ciclo di incontri del progetto **SALUTE IN DIALOGO - Incontri e orientamento con professionisti italofoni,** si inaugurerà il secondo ciclo di incontri che avrà luogo da ottobre 2023 ad aprile 2024, dal titolo ***E ora, come glielo dico? Dall'infanzia alla pubertà.***

Come il titolo suggerisce, questi incontri sono pensati per accompagnare famiglie e ragazzi italiani in Germania nel percorso va dall'infanzia alla pubertà (salute pediatrica, alimentazione, sfide legate alla crescita e alla pubertà, inserimento scolastico, disturbi del comportamento alimentare, sessualità, etc.).

A tal fine inviteremo a parlare professionisti della salute italofoni che operano nella nostra regione, come:

- Pediatra
- Psicologo
- Nutrizionista
- Logopedista
- Ginecologa

Gli incontri verranno moderati a rotazione dai membri della Commissione Salute e Sociale. Ogni incontro durerà circa un'ora; alla fine, ci sarà la possibilità di porre domande, scambiarsi esperienze, condividere un piccolo momento di convivialità.

Lo scopo di questo ciclo di incontri, come quello del precedente semestre, e' di organizzare degli appuntamenti della durata di circa un semestre con dei professionisti della salute italofoni, in modo da esplorare questioni fondamentali inerenti alla salute nell'arco di tempo in questione. Ogni incontro e' dedicato ad un tema specifico delle questioni inerenti alla salute, divise per fasce di età, con un professionista qualificato. Gli incontri saranno un'occasione non solo per informare e aiutare i connazionali a orientarsi nel sistema sanitario tedesco, ma anche per poter affrontare nella propria madrelingua temi importanti riguardanti salute e malattia.

Il senso degli incontri si può racchiudere in almeno due punti:

- poter contare su un dialogo nella nostra madrelingua con un professionista della salute permette quel superamento della barriera linguistica e socioculturale che rischia di inficiare sia la comunicazione delle informazioni fondamentali che la possibilità di approfondire alcune questioni. Abbattere il muro linguistico, soprattutto per i connazionali che non posseggono una fluidità consistente del tedesco significa ridurre i margini di incertezza e di spaesamento.

- gli incontri sono concepiti anche come un momento di aggregazione e incontro della comunità italiana residente nella circoscrizione consolare, permettendo di far nascere il desiderio di fare rete e supportarsi anche nei momenti più delicati che interessano la salute.

Promozione dell'evento

Nei mesi precedenti l'evento faremo una campagna di informazione e preiscrizione per lo stesso, in modo da raggiungere un pubblico esteso ed eterogeneo.

Le modalità di questa campagna saranno principalmente due:

- una online, tramite le nostre piattaforme socials, la mailing list del Vivace, le email che la Commissione Salute e Sociale può inviare agli asili;

- una cartacea, di volantini da distribuire agli sportelli di Lörrach e Waldshut, ai comuni di Freiburg e Waldkirch, all'Uniklinikum, alle biblioteche, alla Caritas e, tramite il supporto dei Consiglieri, a chiunque avra' modo di lasciare del materiale informativo nelle sedi reputate opportune alla diffusione e promozione dell'evento (associazioni culturali, patronati, etc.).

Si procederà anche ad una campagna di informazione della nostra attività verso gli altri Comites e Associazioni sia nella nostra regione, che fuori.

Diffusione dell'evento e memoria storica

Previa apposita liberatoria firmata dagli interessati, gli incontri con i professionisti italofoni della salute saranno filmati e messi online nel nostro canale YouTube, e lanciati anche tramite le piattaforme socials.

Allo stesso tempo, si procederà anche a tenere un archivio degli incontri (es. rassegna stampa, etc.).

Contributo economico volontario da parte dei partecipanti

Verrà data ai partecipanti che assisteranno dalla sede del dibattito di sostenere l'iniziativa con un contributo volontario.

Preventivo di massima per la durata del secondo ciclo di incontri

Voce	unitario	Totale
Onorario forfettario professionisti	200€ per incontro	€ 1,000
Rimborso spese di viaggio dei relatori		€ 500
Affitto locali	20€ per incontro	€ 100
Materiale pubblicitario cartaceo	100€ per incontro	€ 400
Spese organizzative (riprese, montaggio, altro non prevedibile)		€ 300
Totale progetto		**€ 2,300**

3 Progetto: Network di assistenza psico-sociale per donne italiane

Priorità indicate dalla Comunicazione MAECI:
- *Sostegno componente femminile*
- *Assistenza Nuova mobilita'*

Periodo: a partire all'autunno 2023

Sede: da definire

Presentazione progetto:

Molte volte gli italiani in Germania si trovano di fronte a sfide difficili da affrontare lontano dal proprio Paese e dagli affetti più cari. In Germania, certo, l'assistenza psicologica è coperta dalle casse mutue, ma questa non può essere un'opzione per chi non parla bene la lingua tedesca e spesso non ha gli strumenti per sapere a chi rivolgersi per ricevere aiuto. Nella nostra regione non esiste più un servizio organizzato di assistenza psicologica in lingua italiana.

Le prime a patire in condizioni di svantaggio sociale e culturale sono le donne, che spesso per motivi famigliari hanno meno occasioni di integrazione lavorativa e linguistica. Per questo, per iniziare, vogliamo rivolgere il nostro servizio proprio a loro: le donne italiane e italofone.

Diversi casi di disagio sono stati intercettati agli sportelli di assistenza, dove la richiesta di un aiuto a risolvere un problema amministrativo spesso nasconde un problema più grave che non viene esplicitato

in prima istanza. Lo sportello è in diversi casi semplicemente una occasione per cercare l'ascolto che non si riesce ad ottenere in altre sedi.

Lo scopo di questo progetto è di offrire alle donne che vivono nella nostra regione la possibilità di accedere ad una consulenza psicologica e psico-sociale nella propria lingua e cultura d'origine con terapeuti italofoni. Perché la terapia è, prima di tutto, relazione e il linguaggio è parte cruciale di tutte le relazioni umane.

Questo servizio di consulenza avverrà in concertazione con psicologi italofoni sul territorio. Si prevederanno in totale 8 ore mensili di consulenza psicologica su appuntamento, suddivise fra diversi psicologi e in diversi comuni sul territorio. Ogni psicologo svolgerà questa attività nel proprio ambulatorio o Beratungsstelle.

Il servizio non è da intendere come un'offerta di psicoterapia, ma piuttosto come la possibilità di un primo approccio, ascolto e di consulenza da parte di un professionista qualificato in italiano.

Nel caso si renda necessario l'inizio di un percorso terapeutico, sarà cura dello psicologo indirizzare le connazionali e informarle su dove e come accedervi.

COSTI:

Voce	**Totale**
Onorario psicologi: 100 Euro/ora x 8 ore al mese (suddivise fra i diversi professionisti) da settembre 2023	3600
Spese di cancelleria e telefoniche	200
Materiale pubblicitario cartaceo e Internet	300
Totale progetto	**€ 4.100**

4. Progetto Eventi culturali legati alle Capitali Italiane della Cultura nel quinquennio 2022-26.

Priorità indicate dalla Comunicazione MAECI:

- *Turismo delle radici*
- *Promozione della cultura e delle eccellenze italiane*

Anche questo progetto prevede un'azione sistemica collegando un *fil rouge*, quello delle capitali italiane della cultura designate anno per anno e il linguaggio musicale e cinematografico per approfondire aspetti noti e meno noti della cultura italiana.

Il progetto ha la caratteristica di poter essere trasmesso o replicato in almeno due/tre punti del territorio per poter raggiungere la nostra comunità. In questo modo vi sarebbe la possibilità di creare una serie di eventi collegati tra di loro per le tematiche presentate, legati a doppio filo con l´Italia e le rispettive Capitali italiane della Cultura, permettendo ai connazionali, di conoscere e di riconoscersi nelle eccellenze delle proprie regioni d´origine.

Il progetto viene realizzato e proposto in collaborazione agli enti ed associazioni italiane presenti sul territorio per rivitalizzare una programmazione quasi assente al di fuori di Friburgo e creare una rete permanente.

Nel collegamento con le regioni d'origine la comunità italiana potrà rivivere non solo gli aspetti emozionali, ma approfondire in maniera rigorosa e in questo modo andare alla radice di aspetti dei quali si conoscono spesso solo le parti più superficiali e a volte stereotipate. Allo stesso tempo il progetto per qualità e modalità è destinato anche ad un pubblico italofono generico o semplicemente italofilo.

2023 Città della cultura Bergamo/Brescia

Il progetto 2023 verterà sulle figure di Gaetano Donizetti, autore chiave della musica operistica e Arturo Benedetti Michelangeli, uno dei maggiori pianisti del secolo scorso, una figura unica e particolare per molti aspetti.

Le iniziative per il 2023 prevedono il coinvolgimento di musicisti e cantanti allievi e specializzandi della Musikhochschule di Freiburg, tra cui alcune eccellenze italiane. La strategia punta, come per la cattedra di Letteratura Italiana all'Università di Friburgo, a stabilire una collaborazione continuativa con una istituzione pubblica di eccellenza di Friburgo. Gli eventi possono essere realizzati all'interno della Musikhochschule e verranno trasmessi online presso le sedi decentrate che già hanno ospitato eventi culturali

Progetto Donizetti

Nel 2023 sarà la volta di Bergamo e Brescia capitali italiane della cultura. Bergamo ha un esponente musicale di primo ordine nella figura di Gaetano Donizetti. Pertanto si pensa di organizzare una Conversazione-Concerto, in cui un interprete donizettiano d´eccezione come Sebastiano Rolli, direttore d´orchestra, in colloquio con un collega e col pubblico racconta la sua visione della musica e del teatro donizettiano, fa luce sul rapporto tra testo e musica, sul trattamento del libretto ed esplora l´influenza che Donizetti ha esercitato non solo in Italia ma anche sulle le prime opere di Wagner. A seguire è prevista l´esecuzione di un concerto con Camilla Pilla Arnese e cantanti della Musikhochschule, coinvolgendo in tal modo anche questa istituzione della città di Friburgo.
Il coinvolgimento della Musikhochschule rientra nell'azione più ampia prevista dal Comites in concertazione con il Consolato, per promuovere la cultura e le eccellenze italiane presso le istituzioni di istruzione superiore: Università, politecnici e conservatori.

Progetto Michelangeli

Conversazione su Michelangeli e l´etica interpretativa con Chiara Palazzolo, filosofa, cultrice della materia filosofia morale presso l'Università Roma Tre. Michelangeli fu la porta sul mondo della forza, del talento, della disciplina, anche dell´intransigenza. Partendo da questo sfondo si cerca di fare luce sulla interpretazione musicale, e sui princìpi etici ed estetici che la governano. A seguire concerto con esecuzione delle Variazioni su tema da Paganini di Brahms (Pietro Ceresini al pianoforte), brano che fu un cavallo di battaglia del grande pianista bresciano, rafforzando e sottolineando il rapporto tra Italia e Germania.

Data: 15-06-2023

PREVENTIVI DI SPESA:

Voce	Totale

Comites Freiburg
Oberau 79 -79102 Freiburg info@comites-freiburg.de T. 01703817543

Affitto sala	**800**
Onorario artisti	**2400**
Materiale pubblicitario cartaceo	**400**
Totale progetto	**€ 3600**

5. Film tra due generazioni, "L'Armata Brancaleone".

L'esperienza di "Carosello Carosone", iniziativa Comites del 2022 ha riproposto in chiave cinematografica una delle figure più originali della musica italiana, nota alle generazioni dei padri e dei nonni, ma sconosciuto ai giovani. Il filo conduttore tra generazioni è un altro modo per coinvolgere in modo allargato le famiglie e far riscoprire una eredità culturale sconosciuta, una sorta di "turismo delle radici" cinematografico.

Nel centenario dalla nascita di Vittorio Gasmann, (il padre era un ingegnere di Karlsruhe) si propone per la settimana del cinema italiano a novembre 2023 la proiezione di uno o entrambe i film che hanno come protagonista l'attore e la sua improbabile armata.

Il film inventò un linguaggio particolare, riproponendo un lessico aulico e desueto in chiave contemporanea.

Un film che può avere diversi livelli di lettura, una introduzione alla proiezione metterà in risalto le caratteristiche del film ed il ruolo che ha avuto nella lingua e cultura italiana, popolare e non.

Voce	**unitario**	**Totale**
Affitto sala	400	1200
Noleggio/acquisto copia e diritti di riproduzione del film	60	180
Materiale pubblicitario cartaceo	50	150
Totale progetto		**€ 1,530**

6. Progetto incontri per famiglie

Priorità indicate dal MAECI.

- *Assistenza Nuova mobilita'*
- *Sostegno ai canali informativi ed alla costituzione di reti per i connazionali all'estero*

Rilevazione delle esigenze:

Nella Circoscrizione di Friburgo sono molto numerose le coppie miste con bambini che vorrebbero condividere l'esperienza dell'educazione bilingue e creare una rete o possibilità di incontro. Potenzialmente sono bilingui anche le coppie puramente italiane, ma nel primo caso uno dei due genitori non è italofono. Il problema non è limitato all'utilizzo della lingua, ma alla creazione di occasioni e contesti in cui condividere esperienze e creare reti che a loro volta successivamente organizzino iniziative in autonomia.
L'esperienza, in collaborazione con l'ente Vivace, si rivolge alle famiglie e alle associazioni italiane del territorio, per proporre con cadenza semestrale esempi di eventi che rivitalizzino l'associazionismo o creino nuovi gruppi di coesione e condivisione.

Descrizione del progetto

6.1. La tua bicicletta racconta

Gite in bicicletta per famiglie e bambini da combinare tra maggio e inizio luglio 2023.

Il ciclismo è una delle attività sportive più popolari in Italia; storie, leggende e aneddoti di campioni hanno avuto un ruolo non indifferente nella storia italiana. La produzione di biciclette in ogni loro forma e specializzazione fa parte della tradizione industriale italiana. Friburgo è conosciuta per essere una città modello per la sostenibilità e l'uso della bicicletta come mezzo di mobilità e svago.

Lo scopo è quello di fare incontrare famiglie, di italiani o miste, tramite una leggera attività sportiva. Ci sarà un obiettivo preciso che potrà essere un monumento o un panorama. Il conduttore, un giornalista italiano specializzato in questo genere di attività, Davide Mazzocco, creerà diverse tappe durante il viaggio e racconterà aneddoti e storie di ciclisti italiani. Franco Orlando, membro del Comites e commerciante specialista del settore, introdurrà l'evento, replicabile in più posti.

Davide Mazzocco, giornalista, ha scritto libri per bambini e anche alcuni libri sul ciclismo. Collabora alla rivista internazionale Cycling (c'è anche edizione tedesca oltre che italiana).

Come diffusione Mazzocco potrebbe redigere un articolo con un resoconto della biciclettata per l'edizione italiana e forse anche tedesca. Ugualmente assicurata sarebbe la risonanza sulla stampa locale.

Voce	Unitario	Totale
Viaggio a/r		€ 200
Tre pernottamenti	€ 75	€ 225
Vitto per quattro giorni	€ 70	€ 280
Diaria per tre giorni e tre eventi	€ 400	€ 1200
Totale		**€ 1905**

6.2. Passeggiate nella Natura

Visto il buon accoglimento che ha avuto l'iniziativa nel 2022 tra adulti e bambini si propone di reiterarla coinvolgendo zone e città diverse da quelle della prima volta. Il comunicatore Accinelli dovrebbe essere nuovamente invitato.
Gianumberto Accinelli, entomologo bolognese, divulgatore scientifico abituato da tempo ad accompagnare bambini, ma anche adulti nella natura raccontandola e prendendo spunto da insetti, animali e piante o vegetali per raccontarne la storia in modo molto avvincente.

Il prof. Accinelli ha scritto un libro per ragazzi tradotto in tedesco: "Der Dominoeffekt" pubblicato dalla Fischer Verlag che ha vinto numerosi premi in molte parti del mondo, in Germania nel 2017 è stato il "Das beste Sachbuch für junge Leser", "Migliore saggio per giovani lettori". Nel 2018 ha vinto il "Junge Literatur price" alla Fiera di Francoforte e diversi altri premi. Il libro è stato pubblicato anche in Italia da Lapis con il titolo "I fili invisibili della Natura". È stato pubblicato in più di otto lingue.

L'Attività è da svolgere prima del termine dell'anno scolastico o in occasione dell'apertura di quello successivo come momento di incontro, approfittando delle giornate lunghe. Verranno tenuti almeno tre incontri in luoghi e contesti naturali diversi.

Voce	Unitario	Totale
Viaggio aereo a/r Bologna – Basilea		€ 200
Tre pernottamenti	€ 75	€ 225
Vitto per quattro giorni	€ 70	€ 280
Diaria per tre giorni e tre eventi	€ 400	€ 1200
Totale		**€ 1905**

7. **Partecipazione civica, diritti e doveri.**

Uno degli indicatori più importanti del successo dell'azione del Comites di Friburgo è l'aumento della partecipazione dei connazionali alla società civile. Nel corso del quinquennio di mandato i temi legati alla legalità, alla partecipazione e all'impegno civile saranno una costante.

La conoscenza dei propri diritti in un contesto molto diverso da quello italiano non è facile da acquisire, sia per le difficoltà linguistiche di un linguaggio settoriale come quello amministrativo e giuridico che, sia per il diverso approccio a prassi e consuetudini. La conoscenza dei propri diritti conduce alla coscienza dei propri doveri. Nel primo anno di questo progetto affronteremo questa parte, presentando in seguito due tra i più drammatici esempi di difensori della legalità.

7.1. PRESENTAZIONE DEL LIBRO "I VOSTRI DIRITTI IN GERMANIA"

"I Vostri Diritti in Germania" è un manuale dell'autore Dr. Alessandro Bellardita, giudice e docente universitario presso la "*Hochschule für Rechtspflege in Schwetzingen*". Bellardita, è ora anche autore di romanzi, pubblicati in tedesco.

Il libro intende trasmettere le basi della legge tedesca e dare un primissimo orientamento nella società tedesca ai connazionali.

La presentazione del libro avrà luogo in primavera 2023 presso la "Stadtbibliothek"di Lörrach.

7.2. PRESENTAZIONE DEL LIBRO "La fine delle mafie"

In questo libro, Alessandro Bellardita parte dalle parole di Giovanni Falcone per descrivere il fenomeno della mafia con lo scopo di far percepire quanto questa sia indegna di una società civile.

Con questa presentazione, che avrà luogo nella biblioteca del Kloster Herz Jesu in Okenstr.17 a Friburgo. Introdurremo il tema della mafia che proseguirà con lo spettacolo “U parrinu”

7.3. “U PARRINU”

Christian Di Domenico è un attore che ha scritto e recita il suo “U Parrinu”. In un dialogo egli racconta di Don Pino Puglisi, del suo essere prete antimafia, dedito ai giovani e poi martire, poichè ucciso dalla mafia nel 1993.

Nel 2023 ricorrono i 30 anni dal suo omicidio e vorremmo ricordarlo e farlo conoscere con questo spettacolo. Anche questo spettacolo potrebbe aver luogo nella biblioteca del Kloster Herz Jesu nella Okenstr. 17 a Friburgo.

Costi:

Voce	**“I Vostri Diritti in Germania”**	**“La fine delle mafie” “U Parrinu”**
Affitto sala	300	
Rimborso spese	300	
Viaggio e alloggio		500
Compenso		1000
Totale parziale	600	1500
Totale		**2100**

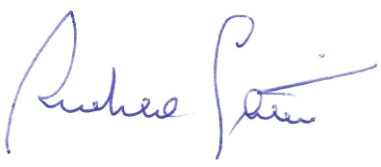
Riepilogo generale:

n. progetto	**Titolo**	**Costo**
1	Sportelli di assistenza e orientamento	**19,316.00**
2	Salute in dialogo	**2,300.00**
3	Assistenza psicologica	**4,100.00**
4	Eventi culturali/turismo delle radici	**3,600.00**
5	Cinema tra due generazioni	**1,530.00**
6	Iniziative nella natura per reti familiari	**3,810.00**
7	Commissione giuridica	**2,100.00**
	Totale progetti 2022	**36,756.00**

i richiede pertanto un **contributo pari a € 38.702** per poter realizzare i progetti e le iniziative previste per il 2023.
I costi dei progetti sono, come evidenziato dalle tabelle analitiche, contenuti e non comprimibili. Come illustrato in premessa il Comites di Friburgo ha rinunciato ad una sede fisica per poter disporre di tutte le risorse ai fini progettuali.

Friburgo i.B., 06.10.2022

Il Presidente e legale rappresentante
Dott. Andrea Gatti



Comites Freiburg
Oberau 79 -79102 Freiburg info@comites-freiburg.de T. 01703817543

Allegato n.2

COMITES
COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO
FRIBURGO

BILANCIO PREVENTIVO ANNO		
BILANCIO PREVENTIVO CAP. 3103 ANNO 2023	VALUTA LOCALE	EURO
ENTRATE		
Saldo Attivo MAECI (alla data del 31.12.2022)		1.200
Finanziamento MAECI richiesto		38.702
TOTALE ENTRATE M.A.E.C.I.		**39.902**
Saldo Attivo proventi locali previsto		
Proventi locali previsti		1.200
TOTALE ENTRATE PROV. LOC.		**1.200**
TOTALE ENTRATE PREVISTE		**41.102**
USCITE		
Affitto locali e spese condominiali		0
Manutenzione Sede e traslochi		0
Assicurazione Sede		0
Illuminazione e riscaldamento		0
Pulizia Locali		0
Arredamento macchine d'ufficio e loro manutenzione		1.200
Cancelleria e spese minute d'ufficio		540
Posta e telefono/internet		1.000
Spese tenuta c/c bancario		72
Assicurazione RC membri		0
Assicurazione Sede		0
Viaggi		334
Elemento di segreteria		0
Spese da normativa locale		0
Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive		8.940
Spese per iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale		24.216
Spese per attività informative		2.100
Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti		1.500
TOTALE USCITE M.A.E.C.I.		**39.902**
Spese su proventi locali		1.200
TOTALE USCITE PROVENTI LOCALI		**1.200**
TOTALE USCITE PREVISTE		**41.102**

Friburgo i.B., 06.10.2022

Il Presidente e legale rappresentante
Dott. Andrea Gatti

Comites Freiburg: Oberau 79 -79102 Freiburg info@comites-freiburg.de T. 01703817543

COMITES
COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO
FRIBURGO

Allegato 2 bis

BILANCIO PREVENTIVO 2023 – CAP. 3106	
	EURO
ENTRATE	
Saldo attivo previsto al 31.12.2022	300
Finanziamento Ministeriale richiesto	750
TOTALE ENTRATE PREVISTE	1050
USCITE	
Saldo passivo previsto al 31.12.2022	0,00
Spese di trasporto per la partecipazione al Comitato dei Presidenti	225
Spese di vitto e alloggio per la partecipazione al Comitato dei Presidenti	300
Spese di trasporto per riunioni indette dall'Ambasciatore	225
Spese di vitto e alloggio per la riunione indetta dall'Ambasciatore	300
TOTALE USCITE	1050
Finanziamento richiesto a valere sul cap. 3106	750
ESERCIZIO FINANZIARIO 2023	**1050**

Data, 06.10.2022

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Dott. Andrea Gatti

Comites Freiburg
Oberau 79 -79102 Freiburg
comites.freiburg@gmail.com – T. 01703817543